

المظاهر التأديبية في لهجة منطقة الجلفة

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

«Almazahir Alta'adubiat Fi Lahjat Mintaqat Aljulf»

الحاج براهيمى

قسم اللغة العربية وآدابها، كلية الآداب واللغات والفنون، جامعة زيان عاشور ، الجلفة، 17000، الجزائر.

Elhadj BRAHIMI

Department of Arabic Language and literature, Faculty of Letters and languages,
University Ziane Achour, Djelfa, 17000, **Algeria.**

 brahimi.elhadj@gmail.com

 <https://orcid.org/0000-0002-7733-4231>

تاريخ النشر: 2020/10/22

تاريخ القبول: 03-10-2020

تاريخ الاستلام: 30-04-2020

للتوثيق هذا المقال:

الحاج براهيمى، المظاهر التأديبية في لهجة منطقة الجلفة، مجلة التراث، العدد 03، المجلد العاشر، أكتوبر 2020، ص 49،

E-ISSN 2602-6813

ISSN: 0339-2253 58 ص

TO CITE THIS ARTICLE:

Elhadj BRAHIMI, The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect, **AL TURATH Journal**, issue 03, volume 10, October 2020, P 49, P 58. ISSN: 0339-2253 E-ISSN: 2602-6813.

تنبيه:

 ما ورد في هذه المجلة يعبر عن آراء المؤلفين ولا يعكس بالضرورة آراء هيئة التحرير أو الجامعة وتخضع كل منشورات للحماية القانونية المتعلقة بقواعد الملكية الفكرية، ويحمل أصحابها فقط كل تبعات مؤلفاتهم.

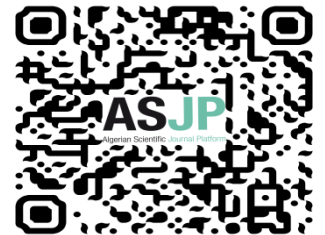


Attention:

 What is stated in this journal expresses the opinions of the authors and does not necessarily reflect the views of the editorial board or university. All publications are subject to legal protection related to intellectual property rules, and their owners only bear all the consequences of their literature.

Open Access Available On:

<https://www.asjp.cerist.dz/en/PresentationRevue/323>



المؤلف المرسل: الحاج براهيمى، الإيميل: brahimi.elhadj@gmail.com

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

ملخص

يسلط المقال الضوء على لهجة أهل الجلفة، ويخص هذه اللهجة بالنمذجة والدراسة، ولعل لهجة أهل الجلفة تمتاز بميزات عديدة على غرار كثير من لهجات الجزائر، إلا أن هذا المقال يريد أن يركز على جانب مهم منها، ألا وهو الميزات الأدبية والتهديبية، باعتبارها بعدا تداوليا يتعلق بدراسة الخطاب، انطلاقا من أن هذا البعد درس في المنظومة التداولية داخل ما يسمى بقواعد التخاطب، وقد تحدث المقال عن سبعة مظاهر مهمة، اعتبرها الباحث مضغة للبحث، لا إحصاء دقيقا، عسى أن يفتح هذا الجهد البسيط الشهية للباحثين لدراسة مظاهر أخرى، ونماذج من لهجات منتشرة في ربوع وطننا المفلدى.

الكلمات المفتاحية: التداولية؛ قواعد التخاطب؛ التأدب؛ لهجات؛ لهجة الجلفة.

Abstract

The intervention highlights the dialect of the people of Djelfa, it concerns this dialect of modeling and study. the dialect of the people of Djelfa has many features similar to many of the dialects of Algeria, but this intervention wants to focus on an important aspect of it, It is the disciplinary and politeness advantages, as it is a pragmatics dimension related to the study of discourse, based on the fact that this dimension was studied in the pragmatics theory within the so-called rules of discourse, the article spoke about seven important aspects, which the researcher considered a chew of research, not an accurate count, so that this effort opens Simple appetite for researchers to Study the other aspects, and other models of dialects throughout the homeland.

Keywords: Pragmatics; The rules of discourse; politeness; dialects; Djelfa's dialect

Résumé

L'intervention met en surbrillance le dialecte du peuple de Djelfa, et elle concerne ce dialecte par la modélisation et l'étude. Le dialecte du peuple de Djelfa a peut-être plusieurs avantages similaires à de nombreux dialectes d'Algérie, mais cette intervention veut se concentrer sur un aspect important de celui-ci, qui est des caractéristiques disciplinaires et de politesse, car il s'agit d'une dimension pragmatique liée à l'étude du discours, basé sur le fait que cette dimension est étudiée dans le système pragmatique dans les soi-disant les lois des discours, l'article a parlé de sept aspects importants, que le chercheur considérait comme une contrepartie pour la recherche, pas un décompte précis, en espérant que ce simple effort d'appétit ouvre les chercheurs à étudier d'autres aspects et des modèles de dialectes.

Mots-clés: Pragmatique; Lois des discours; politesse; dialectes; dialecte de Djelfa.

لقد نزل القرآن في بداية عهده على حرف واحد، وهو حرف قريش، وما زال النبي صلى الله عليه وسلم يراجع جبريل في ذلك حتى استجاب الله له بتنزيل القرآن على سبعة أحرف استوعبت أفصح القبائل عريئة آنذاك، وتعد ظاهرة التنوع اللهجي من المظاهر السائدة إلى يومنا هذه، فنجد في بلد واحد، يتكلم لغة واحدة، مجموعة كبيرة من اللهجات المتنوعة، حتى أن السامع غير الخبير ليظن أن طرفه الغربي يتكلم لغة غير لغة طرفه الشرقي، وانعكس هذا التنوع على الأداء والعدول عن اللغة الأم، من الناحية الصوتية والتركيبية، فأصبح لكل لهجة خصائصها ومكوناتها الصوتية والتركيبية وغيرها.

ولا يروم هذا البحث الغوص في هذا النوع من الخصائص، رغم أنه بحث حري بالكتابة والمجازفة، ولكنه يريد أن يتلمس نوعا آخر من المظاهر التي لا تبدو للوهلة الأولى منتمية للبحث اللغوي، ولكن الباحث التداولي يدرك أن ذلك غير صحيح، إذ إن هذا النوع من المظاهر هو مسلك لغوي تداولي ظهر بالموازاة مع أس البحث التداولي المتعلق بدائرة الإنجاز، أو ما يعرف بنظرية الأفعال الكلامية، فلقد ظهر هذا البحث ضمن ما يعرف بقواعد التخاطب، انطلاقا من مبدأ التعاون الذي أتى به غرايس من خلال مقالته الشهيرة : منطق التحوار، ثم عطف عليه باحثون آخرون قواعد ومبادئ أخرى نقدا واستكمالا لما قام به، وبالتالي فإن الدرس التداولي الحديث يشير "إلى أربعة اتجاهات أساسية عنيت بهذه القواعد، وهي اتجاه مبادئ التعاون لغرايس، مبادئ التأدب لروبين لاكوف، مبادئ التواجه [الوجه] لبراون وليفنسون، مبادئ التأدب الأقصى لليتش"¹، وقد كان لمبدأ التعاون الأول الأثر الكبير في استكشاف ظاهرة كلامية مهمة على يد جون سيرل، وهي ظاهرة الأفعال الكلامية غير المباشر، والتي يكون الهدف الأساس من اللجوء إليها هو التأدب²، كما كان لباقي القواعد الفضل في تغطية ما غفل عنه المبدأ الأول (مبدأ التعاون) الذي غطى الجانب التواصلية وغفل عن الجوانب التأديبية والتعديبية، وهذا ما يريد هذا البحث أن يتحدث عنه في لهجة أهل الجلفة، فما هي هذه المظاهر؟ وكيف تظهر من خلال خصائص هذه اللهجة؟

مظاهر التحب والتودد في لهجة أهل الجلفة

يمكننا استشفاف مظاهر كثيرة للتأدب والتحب في لهجة أهل الجلفة، وذلك يتطلب عملا استقصائيا ميدانيا متكاملا، وليس ذلك ما يهدف إليه بحثنا، ولكنه يريد أن يكون مضغة بحث لهذه الفكرة عسى أن تجد من يربها لتكون مضغة مخلقة تنتج بحثا متكاملا عن لهجة أهل الجلفة من الناحية الصوتية والتركيبية والتداولية، سواء من ناحية الإنجاز أو الاستدلال أو التأدب.

إننا بنظرة سريعة يمكننا رصد سبعة مظاهر للتحب والتودد في لهجة أهل الجلفة نذكرها فيما يلي:

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

1- التصغير:

يعد التصغير من الظواهر اللغوية التي يكثر استعمالها، ولها أغراض عديدة ذكرها علماء اللغة والبلاغة، وقد عرفه المعجم الوسيط بأنه "زيادة ياء ساكنة بعد ثاني الاسم مع تغيير هيئته لغرض كالتحقير والتلميح فيقال في قمر قمير وفي كتاب كتيب"³، كما عرفه الجرجاني بأنه "تغيير صيغة الاسم لأجل تغيير المعنى تحقيرا أو تقيلا أو تقريبا أو تكريما أو تلطيفا كرجيل ودريهمات وقبيل وفويق وأخي"⁴

ويلاحظ أن أغلب التعريفات تركز على جانبين في التصغير هما جانب الصرف لانتماء الصيغة لهذا الحقل المعرفي، وجانب الأغراض التي تؤديها هذه الصيغة.

إن المتأمل في الأغراض التي يمكن أن تدل عليها صيغة التصغير يجدها متعددة ومتشعبة، ومتناقضة أحيانا أخرى، فصيغة التصغير تدل على التحقير والتعظيم في تعريف واحد، والفاصل الأساس في هذه المسألة هو قصد المتكلم، والسياق الدال على هذا القصد.

وقد جمع محمد الأمين الروابدة⁵ في بحث له عن التصغير ما يربو عن عشرة أغراض يمكن أن يؤديها التصغير، منها التقليل والتقريب وإظهار الشفقة والتلميح والترحم والتحقير والتعظيم والاختصار، والتحب.

وما يهمنا في هذا البحث هو جانب التأدب من التحب والتودد، وهو ما نجده في تعريف الجرجاني السابق عند ذكره للأغراض التي يمكن أن تؤديها صيغة التصغير، فقال "تقريبا أو تكريما أو تلطيفا" وقد ذكر السيوطي خمس فوائد للتصغير، وذكر منها "الرابع التعطف نحو يا أخي يا حبيبي"⁶

يكثر استعمال هذا الأسلوب في الحديث اليومي لأهل المنطقة، خاصة عند الطلب، فتراهم يصغرون تقريبا كل شيء (مويهة تصغيرا للماء، وقهيوه تصغيرا للقهوة، ومصيريف تصغيرا للمصروف، وقديّ وعشيّ تصغيرا للغداء والعشاء... الخ) حتى أن هذا الأمر أصبح مهارة متداولة من جيل إلى جيل، وأذكر أن أحد الزوار من ولاية بعيدة جاء إلى أصدقائه في الجلفة، فبينما هو يتسامرون إذ جاءهم النادل بقارورة مشروبات غازية "فازوز" فطلب منهم أحدهم أن يصغرها، فاعتصر وابتسر، وبعد محاولات عديدة لم يجر جوابا، حتى دله أصحابه عن الجواب "قويززة".

وأهم غرض نجده في لهجة أهل الجلفة للتصغير التودد والتحب، كما نجد أن التصغير يمكن أن يكون كذلك للتقليل، ولكن ليس من قبيل تحقير القليل، بل من قبيل تهوينه، وهذا كذلك يمكن إحالته للتودد والتحب، وهذا ما تشير إليه النكتة المتداولة من أن عجوزا ذهبت لطبيب الأسنان، وسألته عن سعر قلع الضرس فقال لها "بخمسة" فقالت له "والضريسة" وكان الطبيب نبها ذكيا فقال لها: "بخمسة"، وهذا من قبيل تقليل التهوين لا التحقير، وبهذا يمكننا الحديث في التصغير عن غرض الغرض، أو قصد الغرض، ذلك أنت الأغراض الثابتة مذكورة في كتب اللغة، ولكنها غير كافية، إذ لابد من دراسة تداولية تستشف القصد من التعاملات اليومية لاكتشاف أغراض الأغراض، أو قصود الأغراض بعبارة أخرى.

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

وقد يحدث أن يفشل التواصل بين المتكلم والمستمع، في إحالة الصيغة المستعملة في الحديث إلى أحد الأغراض، وأذكر هنا أن أحدهم اتصل بصديق له لقضاء مصلحة تمه، فقال له: "جئتك في حويجة" فقال له الآخر مباشرة "فابحث لها عن رويجل"، ففاس مباشرة على القصة المشهورة عن المهلب بن أبي صفرة وقال: إني أريدك في حويجة! قال المهلب: فابحث لها عن رويجل"، والفارق واضح بين القصتين، لأن الأول في يريد التحبب والتقريب، والمهلب عزت نفسه عن سفاسف الأمور، وشتان بين الأمرين، لأن الأول انطلق من العرف اللغوي الاجتماعي السائد، والثاني انطلق من معرفته العلمية اللغوية الجامدة.

2- استعمال قاف التقليل:

يكثر استعمال "قاف التقليل"⁷ المبدلة عن الأداة غير، و(غير) "من حروف المعاني تكون نعتاً وتكون بمعنى لا"⁸، وأشار ابن منظور في لسان العرب إلى معنى آخر لها فقال: "وقيل غير بمعنى سيوى والجمع أغيار وهي كلمة يوصف بها ويستثنى"⁹، ويقرب عند أهل الجلفة هذا الاستعمال، غير أنها بشكل أدق بمعنى (فقط) الدالة على التقليل.

واستعمال غير عند أهل الجلفة بغرض التقليل يحتاج إلى استكشاف غرض الغرض، أي الغرض من التقليل في (غير)، وللوصول إلى ذلك نضرب المثالين التاليين:

المثال الأول: يأتي (س) للاقتراض من (ع) .

س: جيت نسلف من عندك (جئت أقترض منك)

ع: واشحال تحتاج؟ (كم تريد؟)

س: قا مليون (لا أحتاج سوى مليون)

المثال الثاني: يزور مجموعة من الناس صديقا لهم (ص)، وعند خروجهم يقول ص: اقعديا تعشاو (ابقوا معنا للعشاء)

الضيوف: ربي يحفظك، رانا قاصبين (نحن في عجلة من أمرنا)

ص: يا ودي اقعديا راه قا عشنا (يا أصحابي، لن أتكلف لكم، وسأقتسم معكم عشائي فقط)

في المثال الأول، استعمال (س) قاف التقليل لتهوين المبلغ على صاحبه، حتى يهون في نفسه ويمكنه إقراضه له.

وفي المثال الثاني، استعمال (ص) قاف التقليل لا لنفس التقليل، بل لتبيين هوان الأمر عليه، لعل أصحابه يشفقون عليه

من التكلفة، ولو استعمال القاف للتقليل في ذاته، لكان هذا مضاد لخلق الكرم، بل مضاد لقصد المحاجة لقبول الدعوة.

وبالتالي فإن الغرض عموما من استعمال قاف التقليل هو التهوين، وليس التهوين المفضي للتحقير، بل التهوين المفضي

للتودد والتحبب للمستمع.

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

3- التكرار:

إن المتأمل في حوارات أهل الجلفة يلحظ تكرارهم لألفاظ في مواضع معينة، خاصة في موضعين مهمين هما: موضع الطلب، وإجابة السؤال، ويبدو أن الغرض الأساس من استعمالهم لهذا الأسلوب هو التحجب لعدم الطلب الجاف، أو إجابة السؤال الناشئة عن كل أسلوب رطب، ولم نجد في كتب اللغة أن العرب كانت تستعمل أسلوب التكرار لهذا، بل ذكر أهل اللغة أغراضا كثيرة أخرى، ذكر بعضها ابن أبي الأصعب في تعريف التكرار فقال: "وهو أن يكرر المتكلم اللفظة الواحدة لتأكيد الوصف أو المدح أو الذم أو التهويل أو الوعيد"¹⁰، وذكر الحموي أغراضا أخرى في تعريفه فقال: "هو أن يكرر المتكلم اللفظة الواحدة باللفظ والمعنى والمراد بذلك تأكيد الوصف أو المدح أو الذم أو التهويل أو الوعيد أو الإنكار أو التوبيخ أو الاستبعاد"¹¹، والتكرار بنبرة معينة يمكن أن يوحي بأغراض غير التي ذكرت من قبل، وخاصة غرض التقريب والتودد، إذ إن التكرار بتلك النبرة في الطلب مثلا يوحي بتليين الخطاب وترطيبه، حتى لا يشعر المستمع بجفاف الطلب وغلظته، ومثله في إجابة السؤال.

4- الدعاء:

الدعاء مجلبة للرزق، مذهبة للمصائب والحزن، والدعاء المباشر في الوجه مدعاة للتحجب والتقرب، وإشارة لحب الخير للآخر، مثله مثل العطاء المادي، وأهل الجلفة معروفون بالإكثار من الدعاء سواء عند الطلب، أو بعد أداء الواجب والخدمة شكرا لمن أداها، ونجد عبارات يختص بها أهل الجلفة في ذلك، منها الدعاء الجاري على السنة كثير من الساكنة هناك: "ربي يحفظك" عند الطلب، أو شكرا على الأداء، حتى ولو كان ذلك واجبا على المؤدي، مثل أن يتبع المتأمل نزول الناس من النقل الحضري داخل المدينة، فلا تجد أحدا ينزل ويعطي السائق أجرته إلا ودعا له بهذا الدعاء، أو بغيره مثل "الحمدلديك" بمعنى "الحمد لوالديك" أو "يرحم والديك"، ومثله في أغلب الأعمال التي تؤدي بين الناس، واجبا أو تفضلا، وللدعاء أثر بالغ في المحافظة على العلاقات الاجتماعية بين الناس، وحتى على العلاقات الإدارية، فالدعاء والشكر ينشئ بيئة عمل إيجابية وعلاقات حميمة داخل المنظمات والمؤسسات، وبالتالي نجد تأثير الإنتاج بذلك زيادة أو نقصا.

5- التلطف في الطلب:

يلحظ المتتبع لطرق الطلب في المدونة اللهجية لأهل الجلفة طرقا استثنائية في الطلب، أهمها تسبيق الطلب بعبارات تأديبية تكون مشقة الطلب، من أشهرها عبارة "في كبرتك"، التي تحفظ الوجه بتعبير براون وليفنسون¹²، وقد أقر هذان الباحثان بعض القواعد التي تحفظ الوجه، منها مفهوم الوجه والتهديد، وأقرا أن هناك بعض الأفعال الكلامية التي تهدد الوجه، لاسيما الأمرات التي تهدد الوجه الدافع، وعبارات التأديب التسبيقية من قبيل التي ذكرناها في لهجة أهل الجلفة كفيلة بنقل الأمر والطلب من دائرة التهديد إلى دائرة التقريب والتحييب.

6- أدوات التنبيه والربط:

ونجد مثل هذه الأدوات في السرد خاصة، حيث نجد القاص في هذه المنطقة يربط بين مقطع وآخر بروابط تبدو للوهلة الأولى روابط وظيفية، ولكن بتحليل بسيط سنجد كثافة الحمولة الأدبية في هذه الروابط، منها الرابط المشهور في السرد بين الكبار والصغار، "ياخي" الذي يستعمله الساردون في الربط بين أحداث قصة ماضية، وأصل هذا التعبير نداء لجلب الانتباه، مع إعطاء صفة الأخوة للمستمع "يا أخي"، ومن أمثلة أدوات التنبيه "يا سيدي" وتستعمل هذه العبارة حتى عند الإنكار، فيعطي المنكر مرتبة السيادة للمستمع حتى عند الإنكار عليه.

7- الفأل الحسن

كان النبي صلى الله عليه وسلم يحب الفأل الحسن، وقد قال "ويعجبني الفأل الصالح الكلمة الحسنة"¹³، وقد عرف صلى الله عليه وسلم الفأل في حديث آخر فقال: "الكلمة الصالحة يسميها أحدكم"¹⁴، وقد كان هذا ديدن العرب القدامى، فقد كانوا يطلقون الكلمات التي تسر المستمع، حتى ولو كان أصلها في الوضع اللغوي غير ذلك، وما إطلاق اسم مفتاح على الأداة التي تفتح وتغلق إلا من هذا الباب، وقد كانوا يطلقون على الزاهبين إلى التجارة بالقافلة، رغم أنها ذاهبة، فعكسوا الصفة تفاؤلا، وقد سار أهل الجلفة على المنوال في تسمية الأشياء تفاؤلا، فيقال للنار العافية، ويقال للملح رجحا، ويقال للأسود الأدهم أو الأزرق، كل ذلك تفاؤلا وتحببا وتوددا، حتى لا يكاد المستمع يسمع من حديثهم إلا خيرا.

خاتمة

رأينا في هذا المقال بعض مظاهر التأدب والتحبب في المدونة اللهجية لأهل الجلفة، وهو بعد تداولي، يساوق ما جاء في النظرية التداولية الحديثة، خصوصا في دائرة التخاطب فيما يعرف بقواعد التخاطب، وقد رصدنا سبعة مظاهر هامة، لا ندعي عملا إحصائيا في ذلك، بل هو مضغة يمكن أن تكون حافزا لدراسة مظاهر تأدبية أخرى، كما قد يكون إشارة إلى وجود وجوها أخرى لدراسة هذه اللهجة وغيرها من اللهجات، خاصة فيما تعلق بالمستوى الصوتي، والتركيب والدلالي.

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

الهوامش:

- ¹ رحيمة شيتو، تداولية النص الشعري، ص 137.
- ² الحاج براهيم، المنحى التداولي عند الأصوليين، الشاطبي أنودجا، أطروحة دكتوراه، 2018، جامعة بسكرة، ص 82.
- ³ إبراهيم مصطفى وآخرون، المعجم الوسيط، دار الدعوة، الإسكندرية، مصر، دت، ج 1 ص 515.
- ⁴ الجرجاني، علي بن محمد بن علي، التعريفات، تحقيق إبراهيم الأنباري، دار الكتاب العربي - بيروت، ط 1، 1405 هـ، ص 83.
- ⁵ ينظر: محمد الأمين الروابدة، التصغير في اللغة العربية نظرة في الدلالة والتحليل الصوتي، مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، عدد 79، 2010.
- ⁶ السيوطي، جلال الدين، همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، تحقيق: عبد الحميد هندراوي، المكتبة التوفيقية، مصر، ج 3، ص 378.
- ⁷ وهو مصطلح اخترناه لاستعمال هذه الأداة في لهجة أهل الجلفة.
- ⁸ ابن منظور، محمد بن مكرم، لسان العرب، دار صادر، بيروت لبنان، ط 1، دت، ج 5 ص 34. مادة "غير"
- ⁹ نفس المصدر، ونفس الصفحة.
- ¹⁰ ابن أبي الاصبغ، عبد العظيم بن الواحد بن ظافر، تحرير التعبير في صناعة الشعر والنثر وبيان إعجاز القرآن، تحقيق: حفي محمد شرف، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، لجمهورية العربية المتحدة، دط، دت، ص 375.
- ¹¹ الحموي، تقي الدين أبي بكر، تحقيق: عصام شعيتو، دار ومكتبة الهلال - بيروت لبنان، ط 1، 1987، ج 1 ص 361.
- ¹² للاطلاع على مبدأ الوجه يمكن الرجوع إلى كتاب اللسان والميزان أو التكوثر العقلي، لطف عبد الرحمان، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط 1، 1998، ص 243.
- ¹³ البخاري، محمد بن إسماعيل، الجامع الصحيح، دار الشعب، القاهرة مصر، ط 1، 1987، ج 7 ص 175، حديث رقم 5756.
- ¹⁴ نفس المصدر، حديث رقم 5755.

قائمة المراجع والمصادر:

- 1- إبراهيم مصطفى وآخرون، (د.ت). المعجم الوسيط، الإسكندرية، مصر، دار الدعوة.
- 2- ابن أبي الاصبغ، عبد العظيم بن الواحد بن ظافر، (د.ت). تحرير التعبير في صناعة الشعر والنثر وبيان إعجاز القرآن، تحقيق: حفني محمد شرف، المجلس الأعلى للشئون الإسلامية، لجمهورية العربية المتحدة.
- 3- ابن منظور، محمد بن مكرم، (د.ت). لسان العرب، ط1، بيروت لبنان، دار صادر.
- 4- البخاري، محمد بن إسماعيل، (1987). الجامع الصحيح، ط1، القاهرة مصر، دار الشعب.
- 5- الجرجاني، علي بن محمد بن علي، (1405هـ). التعريفات، تحقيق إبراهيم الأنباري، ط1، بيروت، دار الكتاب العربي.
- 6- الحاج براهيم، المنحى التداولي عند الأصوليين، الشاطبي أغودجا، أطروحة دكتوراه، 2018، جامعة بسكرة
- 7- الحموي، تقي الدين أبي بكر، (1987). خزانة الأدب وغاية الأرب، تحقيق: عصام شعيتو، ط1، بيروت لبنان، دار ومكتبة الهلال.
- 8- رحيمة شيت، تداولية الخطاب الشعري، رسالة دكتوراه، جامعة الحاج لخضر باتنة، 2009.
- 9- السيوطي، جلال الدين، (د.ت). همع الهوامع في شرح جمع الجوامع، تحقيق: عبد الحميد هنداي، مصر المكتبة التوفيقية.
- 10- طه عبد الرحمان، (1998). اللسان والميزان أو التكوثر العقلي، ط1، الدار البيضاء المغرب، المركز الثقافي العربي.
- 11- محمد الأمين الروابدة، (2010). «التصغير في اللغة العربية نظرة في الدلالة والتحليل الصوتي». مجلة مجمع اللغة العربية الأردني، عدد 79.

The Disciplinary Manifestations In The Djelfa's Dialect

 LIST OF REFERENCES AND SOURCES IN ROMAN SCRIPT

- 1- 'iibrahim mustafaa wakharun , (dt). almaejam alwasit , al'iiskandariat , misr , dar aldaewat.
- 2- abn 'abi alasbie , eabd aleazim bin alwahid bin zafir , (dt). tahrir altahbir fi sinaeat alshier walnathr wabayan 'iejaz alquran , thqyq: hafni muhamad sharaf , almajlis al'aelaa lilshuyuwn al'iislatmiat , lijumhuriat alearabiat almutahadati.
- 3- abn manzur , muhamad bin mukrim , (dt). lisan alearab , t 1 , bayrut lubnan , dar sadr.
- 4- albakhariu , muhamad bin 'iismaeil , (1987). aljamie alsahih , t 1 , alqahrt misr , dar alshaeb.
- 5- aljurjani , eali bin muhamad bin eali , (1405 ha). altaerifat , tahqiq 'iibrahim al'anibarii , t 1 , bayrut , dar alkitab alearabi.
- 6- alhaj brahimy , almanhaa altadawuliu eind al'usuliyn , alshshatibii 'unmudhajaan , 'atruhat dukturah , 2018 , jamieatan biskara
- 7- alhamwi , taqi aldiyn 'abi bikr , (1987). khizanat al'adab w al'arbab , thqyq: eisam shaeitu , t 1 bayrut lubnan , dar wamaktabat alhilal.
- 8- rahimat shayatr , tadawuliat alkhitaab alshaerii , risalat dukturah , jamieat alhaj likhadr batinat , 2009.
- 9- alsayutiu , jalal aldiyn , (d.t). hamae alhawamie fi sharah jame aljawamie , thqyq: eabd alhamid hindawi , misr almuktabat altawfiqiat.
- 10- th eabd alrahman , (1998). allisan walmizan 'aw altakuthur aleaqaliu , t 1 , aldaar albayda' almaghrib , almarkaz althaqafiu alearabi.
- 11- muhamad al'amin alruwabidat , (2010). <<altasghir fi allughat alearabiat nazratan fi aldilalat waltahlil alswty>>. majalat majmae allughat alearabiat al'urduniyi , eadad 79.



JOURNAL INDEXING



مَجَلَّةُ التُّرَاثُ

AL TVRATH Journal (ALTJ)



ثلاثية، دولية، دورية، محكمة، تعنى بالدراسات الإنسانية والاجتماعية

متعددة التخصصات، متعددة اللغات

Trimestral, International, Periodic And Arbitrated Manner, Devoted To Human And Social Studies

Multidisciplinary, Multilingual.

LEGAL DEPOSIT: 2011- 1934

ISSN: 2253-0339

E-ISSN: 2602-6813



ASJP

Algerian Scientific Journal Platform



RSMT
البحث العلمي في خدمة المواطن

SCRIBD
Mirabel



TOGETHER WE REACH THE GOAL



publons

calaméo



ESJI
Eurasian Scientific Journal Index
www.ESJIndex.org

AskZad



المنهل
ALMANHAL



Scientific Indexing Services



تنمحة
shamaa



Web of Science Group

A Clarivate Analytics company



ScienceGate Academic Search Engine

ISSN
INTERNATIONAL
STANDARD
SERIAL
NUMBER
INTERNATIONAL CENTRE

INDEX COPERNICUS
INTERNATIONAL

R^G ResearchGate

الكشاف العربي
للإستشهادات المرجعية